



English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC) Hindi Translated Test Directions All Grades

- This document provides the translations of the test directions. A biliterate student or adult can read these directions in conjunction with the ELPAC test.
- This document contains the English message either observed on the computer screen, spoken by the test examiner, or recorded on audio followed by the translation.

Listening—Domain-level Directions

Kindergarten Through Grade One

Screen

Listening Test

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K–1)	Translated Message
(TE SAY) Welcome to the Listening section of the ELPAC test. In this part of the test, you will listen carefully. Then you will tell me your answers to some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need any questions repeated, just ask. If you are having trouble hearing the test, let me know. You will now begin the Listening questions.	(TE SAY) ELPAC परीक्षण के श्रवण अनुभाग में आपका स्वागत है। परीक्षण के इस भाग में, आप ध्यान से सुनेंगे। फिर आप मुझे कुछ सवालों के जवाब देंगे। आप अपने उत्तर की ओर इशारा करेंगे या आप शब्दों में अपना उत्तर मुझे बताएंगे। यदि आप उत्तर देने के बारे में अनिश्चित हैं, तो जो आप सबसे अच्छा उत्तर समझते हैं, उसे दें। यदि आप किसी प्रश्न को दोहराना चाहते हैं, तो जरूर पूछें। यदि आपको परीक्षण सुनने में परेशानी हो रही है, तो मुझे बताएं। अब आप श्रवण प्रश्नों का उत्तर देंगे।

Grade Two

Screen

Welcome to the Listening section of the ELPAC test.

In this part of the test, you will listen carefully. Then you will tell me your answers to some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need any questions repeated, just ask. If you are having trouble hearing the test, let me know.

You will now begin the Listening questions.

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. 2)	Translated Message
(TE SAY) Welcome to the Listening section of the ELPAC test. In this part of the test, you will listen carefully. Then you will tell me your answers to some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need any questions repeated, just ask. If you are having trouble hearing the test, let me know. You will now begin the Listening questions.	(Audio) ELPAC परीक्षण के श्रवण अनुभाग में आपका स्वागत है। परीक्षण के इस भाग में, आप ध्यानपूर्वक सुनेंगे। तब आप मुझे कुछ सवालों के जवाब बताएंगे। आप अपने उत्तर की ओर इशारा करेंगे या मुझे शब्दों में अपना उत्तर बताएंगे। यदि आप इस बात के बारे में अनिश्चित हैं कि किसी प्रश्न का उत्तर कैसे दिया जाए, तो आप जो सबसे अच्छा कर सकते हैं उसका उत्तर दें। यदि आपको किसी भी प्रश्न को दोहराया जाना चाहिए, तो बस पूछें। यदि आपको परीक्षण सुनने में परेशानी हो रही है, तो मुझे बताएं। अब आप श्रवण प्रश्नों का उत्तर देंगे।

Grades Three Through Five

Screen

Welcome to the Listening section of the ELPAC test.

Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

In the Listening section, you will hear conversations, stories, and presentations. Use the  PLAY button to listen to them. You will hear them only once, so listen carefully.

Each question on the Listening test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again. You must answer all the questions that go with each recording before you can go on to the next recording.

As you listen, you may take notes on scratch paper or you may take notes in the notepad section of the test.

When you are ready, select **Next** to begin the Listening questions.

Recorded Audio (Gr. 3–5)	Translated Message
(Audio) Welcome to the Listening section of the ELPAC test. Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test. In the Listening section, you will hear conversations, stories, and presentations. Use the  PLAY button to listen to them. You will hear them only once, so listen carefully. Each question on the Listening test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again. You must answer all the questions that go with each recording before you can go on to the next recording. As you listen, you may take notes on scratch paper or you may take notes in the notepad section of the test. When you are ready, select Next to begin the Listening questions.	(Audio) ELPAC परीक्षण के श्रवण अनुभाग में आपका स्वागत है। सुनिश्चित करें कि आपकी मेज साफ हैं और सभी पुस्तकें, बैकपैक्स, सेल फोन और इलेक्ट्रॉनिक उपकरण हटा लिए गए हैं। इनका उपयोग परीक्षण के दौरान नहीं किया जा सकता है। श्रवण अनुभाग में, आपको वार्तालाप, कहानियाँ और प्रस्तुतियाँ सुनाई देगी। उन्हें सुनने के लिए  प्ले बटन का उपयोग करें। आप उन्हें केवल एक बार सुनेंगे, इसलिए ध्यान से सुनें। श्रवण परीक्षण के प्रत्येक प्रश्न में एक  प्ले बटन होता है। प्रश्न को फिर से सुनने के लिए आप किसी भी समय  प्ले बटन को दबा सकते हैं। अगली रिकॉर्डिंग पर जाने से पहले आपको प्रत्येक रिकॉर्डिंग के साथ जाने वाले सभी प्रश्नों का उत्तर देना होगा। जब आप सुन रहे हों तब आप स्कैच पेपर पर या परीक्षण के नोटपैड अनुभाग में नोट्स ले सकते हैं। जब आप तैयार हो, तो श्रवण प्रश्नों को सुनने के लिए नेक्स्ट क्लिक करें।

Listening—task type directions

Grades Six Through Twelve

Screen

Welcome to the Listening section of the ELPAC test.

Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

In the Listening section, you will hear conversations and presentations. Use the  PLAY button to listen to them. You will hear them only once, so listen carefully.

Each question on the Listening test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again. You must answer all the questions that go with each recording before you can go on to the next recording.

As you listen, you may take notes on scratch paper or you may take notes in the notepad section of the test.

When you are ready, select **Next** to begin the Listening questions.

Recorded Audio (Gr. 6–12)	Translated Message
(Audio) Welcome to the Listening section of the ELPAC test. Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test. In the Listening section, you will hear conversations and presentations. Use the  PLAY button to listen to them. You will hear them only once, so listen carefully. Each question on the Listening test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again. You must answer all the questions that go with each recording before you can go on to the next recording. As you listen, you may take notes on scratch paper or you may take notes in the notepad section of the test. When you are ready, select Next to begin the Listening questions.	(Audio) ELPAC परीक्षण के श्रवण अनुभाग में आपका स्वागत है। सुनिश्चित करें कि आपकी मेज साफ हैं और सभी पुस्तकें, बैकपैक्स, सेल फोन और इलेक्ट्रॉनिक उपकरण हटा लिए गए हैं। इनका उपयोग परीक्षण के दौरान नहीं किया जा सकता है। श्रवण अनुभाग में, आपको वार्तालाप और प्रस्तुतियाँ सुनाई देगी। उन्हें सुनने के लिए  प्ले बटन का उपयोग करें। आप उन्हें केवल एक बार सुनेंगे, इसलिए ध्यान से सुनें। श्रवण परीक्षण के प्रत्येक प्रश्न में एक  प्ले बटन होता है। प्रश्न को फिर से सुनने के लिए आप किसी भी समय  प्ले बटन को दबा सकते हैं। अगली रिकॉर्डिंग पर जाने से पहले आपको प्रत्येक रिकॉर्डिंग के साथ जाने वाले सभी प्रश्नों का उत्तर देना होगा। जब आप सुन रहे हों तब, आप स्क्रैच पेपर पर या परीक्षण के नोटपैड अनुभाग में नोट्स ले सकते हैं। जब आप तैयार हो, तो श्रवण प्रश्नों को सुनने के लिए नेक्स्ट क्लिक करें।

Kindergarten Through Grade Two Review Screen

Screen

Congratulations, you reached the end of the test!

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K–2)	Translated Message
(TE SAY) Congratulations, you reached the end of the test! Thank you for your attention and hard work.	(TE SAY) बधाई हो, आप परीक्षण के अंत तक पहुँच चुके हैं! ध्यान देने और कड़ी मेहनत करने के लिए धन्यवाद।

Grades Three Through Twelve Review Screen

Screen

Congratulations, you reached the end of the test!

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
N/A (No recorded audio for this screen)	(Screen text) बधाई हो, आप श्रवण परीक्षण के अंत तक पहुँच चुके हैं! ध्यान देने और कड़ी मेहनत करने के लिए धन्यवाद। यदि फिर से देखने के लिए आपके द्वारा चिह्नित कोई प्रश्न हैं, तो उन्हें नीचे दिए गए बॉक्स में प्रदर्शित किया जाएगा। कृपया अपने इच्छित किसी भी प्रश्न को फिर एक बार जांच पड़ताल करें, फिर स्क्रीन के नीचे सबमिट टेस्ट बटन पर क्लिक करें।

Listening—task type directions

Task	Grade	Message	Translated Message
Listen to a Short Exchange	Grades K–12	Listen to a conversation.	वार्तालाप को सुनें।
Listen to a Classroom Conversation	Grades 1–12	Listen to a conversation.	वार्तालाप को सुनें।
Listen to a Story	Grades K–5	Listen to a story.	कहानी सुनें।
Listen to an Oral Presentation	Grades K–12	Listen to some information.	कुछ जानकारी सुनें।
Listen to a Speaker Support an Opinion	Grades 6–12	Listen to a conversation.	वार्तालाप को सुनें।

Reading—Domain-level Directions

Kindergarten Through Grade One

Screen

Reading Test

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K–1)	Translated Message
(TE SAY) This is the Reading section of the ELPAC test. In this part of the test, we are going to read together. I will ask you some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need me to repeat a question, just ask. You will now begin the Reading questions.	(TE SAY) ELPAC परीक्षण के पठन अनुभाग में आपका स्वागत है। परीक्षण के इस भाग में, हम एक साथ पढ़ने जा रहे हैं। मैं आपसे कुछ सवाल पूछूंगा। आप अपने उत्तर की ओर इशारा करेंगे या मुझे शब्दों द्वारा अपना उत्तर बताएंगे। यदि आप उत्तर के बारे में अनिश्चित हैं, तो जो आप सबसे अच्छा उत्तर समझते हैं उसे दें। यदि आपको मुझसे कोई प्रश्न दोहराने की आवश्यकता है, तो जरूर पूछें। अब आप पठन प्रश्नों का उत्तर देंगे।

Grade Two

Screen

This is the Reading section of the ELPAC test.

In this part of the test, we are going to read together. I will ask you some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need me to repeat a question, just ask.

You will now begin the Reading questions.

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. 2)	Translated Message
(TE SAY) This is the Reading section of the ELPAC test. In this part of the test, we are going to read together. I will ask you some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need me to repeat a question, just ask. You will now begin the Reading questions.	(TE SAY) ELPAC परीक्षण के पठन अनुभाग में आपका स्वागत है। परीक्षण के इस भाग में, हम एक साथ पढ़ने जा रहे हैं। मैं आपसे कुछ सवाल पूछूंगा। आप अपने उत्तर की ओर इशारा करेंगे या मुझे शब्दों के साथ अपना उत्तर बताएंगे। यदि आप अपना उत्तर देने में अनिश्चित हैं, तो आप अपनी समझ से सबसे अच्छा उत्तर दें। यदि आपको मुझसे कोई प्रश्न दोहराने की आवश्यकता है, तो जरूर पूछें। अब आप पठन प्रश्नों का उत्तर देंगे।

Grades Three Through Twelve (Summative ELPAC)

Screen

Welcome to the Reading section of the ELPAC test.

Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

In this part of the test, you will read some passages and answer questions about them. Some passages may be student essays. Student essays may contain errors.

You must answer all the questions that go with each passage before you can go on to the next passage.

If you want any directions read to you during the test, just ask.

When you are ready, select **Next** to begin the Reading questions.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
(Audio) Welcome to the Reading section of the ELPAC test. Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test. In this part of the test, you will read some passages and answer questions about them. Some passages may be student essays. Student essays may contain errors. You must answer all the questions that go with each passage before you can go on to the next passage. If you want any directions read to you during the test, just ask. When you are ready, select Next to begin the Reading questions.	(Audio) ELPAC परीक्षण के पठन अनुभाग में आपका स्वागत है। सुनिश्चित करें कि आपकी मेज साफ हैं और सभी पुस्तकें, बैकपैक्स, सेल फोन और इलेक्ट्रॉनिक उपकरण हटा लिए गए हैं। इनका उपयोग परीक्षण के दौरान नहीं किया जा सकता है। परीक्षण के इस भाग में, आप कुछ अंश पढ़ेंगे और उनके बारे में प्रश्नों का उत्तर देंगे। कुछ अंश छात्रों द्वारा लिखे गए निबंध हो सकते हैं। छात्रों द्वारा लिखित निबंधों में त्रुटियां हो सकती हैं। आपको उन सभी प्रश्नों का उत्तर देना है जो आपके पास अगले अंश पर जाने से पहले प्रत्येक अंश से जाते हैं। यदि आप चाहते हैं कि निर्देशों को आपको पढ़कर सुनाया जाए, तो जरूर पूछें। जब आप तैयार हो, तो पठन प्रश्नों को सुनने के लिए नेक्स्ट क्लिक करें।

Grades Three Through Twelve (Initial ELPAC)

Screen

Welcome to the Reading section of the ELPAC test.

Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

At the beginning of this section of the test, you will see some pictures and you will choose the sentence that matches the picture. After that, you will read some passages and answer questions about them. Some passages may be student essays. Student essays may contain errors.

You must answer all the questions that go with each passage before you can go on to the next passage.

If you want any directions read to you during the test, just ask.

When you are ready, select **Next** to begin the Reading questions.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
(Audio) Welcome to the Reading section of the ELPAC test. Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test. At the beginning of this section of the test, you will see some pictures and you will choose the sentence that matches the picture. After that, you will read some passages and answer questions about them. Some passages may be student essays. Student essays may contain errors. You must answer all the questions that go with each passage before you can go on to the next passage. If you want any directions read to you during the test, just ask. When you are ready, select Next to begin the Reading questions.	(Audio) ELPAC परीक्षण के पठन अनुभाग में आपका स्वागत है। सुनिश्चित करें कि आपकी मेज साफ हैं और सभी पुस्तकें, बैकपैक्स, सेल फोन और इलेक्ट्रॉनिक उपकरण हटा लिए गए हैं। इनका उपयोग परीक्षण के दौरान नहीं किया जा सकता है। परीक्षण के इस अनुभाग के प्रारंभ में, आपको कुछ चित्र दिखाई देंगे और आप चित्र से मेल खाने वाला वाक्य चुनेंगे। उसके बाद, आप कुछ अंश पढ़ेंगे और उनके बारे में प्रश्नों का उत्तर देंगे। कुछ अंश छात्रों द्वारा लिखे गए निबंध हो सकते हैं। छात्रों द्वारा लिखित निबंधों में त्रुटियां हो सकती हैं। आपको उन सभी प्रश्नों का उत्तर देना है जो आपके पास अगले अंश पर जाने से पहले प्रत्येक अंश से जाते हैं। यदि आप चाहते हैं कि निर्देशों को आपको पढ़कर सुनाया जाए, तो जरूर पूछें। जब आप तैयार हो, तो पठन प्रश्नों को सुनने के लिए नेक्स्ट क्लिक करें।

Kindergarten Through Grade Two Review Screen

Screen

Congratulations, you reached the end of the test!

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K–2)	Translated Message
(TE SAY) Congratulations, you reached the end of the test! Thank you for your attention and hard work.	(TE SAY) बधाई हो, आप परीक्षण के अंत तक पहुँच चुके हैं! ध्यान देने और कड़ी मेहनत करने के लिए धन्यवाद।

Grades Three Through Twelve Review Screen

Screen

Congratulations, you reached the end of the test!

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
N/A (No recorded audio for this screen)	(Screen text) बधाई हो, आप पठन परीक्षण के अंत तक पहुँच चुके हैं! ध्यान देने और कड़ी मेहनत करने के लिए धन्यवाद। यदि फिर से देखने के लिए आपके द्वारा चिन्हित कोई प्रश्न हैं, तो उन्हें नीचे दिए गए बॉक्स में प्रदर्शित किया जाएगा। कृपया अपने इच्छित किसी भी प्रश्न को फिर एक बार जांच पड़ताल करें, फिर स्क्रीन के नीचे सबमिट टेस्ट बटन पर क्लिक करें।

Reading—task type directions

Task	Grade	Message	Translated Message
Read-Along Word with Scaffolding	Kindergarten	We are going to read together.	हम एक साथ पढ़ने जा रहे हैं।

Reading—task type directions (*continuation one*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Read-Along Story with Scaffolding	Grades K–1	We are going to read together. <i>[Prompt language should remain in English]</i> Point to where we should start reading. We will start reading here. Put your finger here. Follow along with your finger as I read. <i>[Prompt language should remain in English]</i> Now I will read the story to you. Listen while I read.	हम एक साथ पढ़ने जा रहे हैं। <i>[प्रॉम्प्ट की भाषा अंग्रेजी रहनी चाहिए]</i> इशारा करें कि हमें कहाँ से पढ़ना शुरू करना चाहिए। हम यहां से पढ़ना शुरू करेंगे। अपनी उंगली यहां रखें। जैसे मैं पढ़ते जाऊंगा, पढ़ते समय अपनी उंगली के साथ अनुसरण करें। <i>[प्रॉम्प्ट की भाषा अंग्रेजी रहनी चाहिए]</i> अब मैं आपको कहानी पढ़ के सुनाऊंगा। जब मैं पढ़ूँ, तब सुनें।
Read-Along Information	Grades K–1	Now we are going to read together. Listen while I read.	हम एक साथ पढ़ने जा रहे हैं। जब मैं पढ़ूँ, तब सुनें।
Read and Choose a Word	Grade 1	Look at the picture. Point to the word that matches the picture.	चित्र को देखें। चित्र से मेल खाने वाले शब्द की ओर इशारा करें।
Read and Choose a Word	Grade 2	Look at the picture. Choose the word that matches the picture.	चित्र को देखें। चित्र से मेल खाने वाले शब्द को चुनें।
Read and Choose a Sentence	Grade 1	Look at the picture. Point to the sentence that matches the picture.	चित्र को देखें। चित्र से मेल खाने वाले वाक्य की ओर इशारा करें।

Reading—task type directions (*continuation two*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Read and Choose a Sentence	Grades 2–12	Look at the picture. Choose the sentence that matches the picture.	चित्र को देखें। चित्र से मेल खाने वाले वाक्य को चुनें।
Read a Short Informational Passage	Grade 1	Now you are going to read a text on your own. I will ask you some questions about what you have read.	अब आप अपने दम पर एक लिखित सामग्री को पढ़ने जा रहे हैं। आपने जो पढ़ा है, उसके बारे में मैं आपसे कुछ प्रश्न पूछूंगा।
Read a Short Informational Passage	Grades 2–12	Read the text, then answer the questions.	लिखित सामग्री पढ़ें, फिर प्रश्नों का उत्तर दें।
Read a Student Essay	Grades 3–12	A student has written an essay. The essay may include errors. Read the essay, then answer the questions.	एक छात्र ने निबंध लिखा है। निबंध में त्रुटियां हो सकती हैं। निबंध पढ़ें, फिर प्रश्नों का उत्तर दें।
Read a Literary Passage	Grade 1	Now you are going to read a story on your own. Then you will answer questions about what you have read.	अब आप अपने दम पर एक कहानी को पढ़ने जा रहे हैं। आपने जो पढ़ा है, उसके बारे में आप कुछ प्रश्नों का उत्तर देंगे।
Read a Literary Passage	Grades 2–12	Read the story, then answer the questions.	कहानी पढ़ें, फिर प्रश्नों का उत्तर दें।
Read an Informational Passage	Grade 1	Now you will read a text on your own. Then you will answer some questions about what you have read.	अब आप अपने दम पर एक लिखित सामग्री पढ़ेंगे। आपने जो पढ़ा है, उसके बारे में आप कुछ प्रश्नों का उत्तर देंगे।

Reading—task type directions (*continuation three*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Read an Informational Passage	Grades 2–12	Read the text, then answer the questions.	लिखित सामग्री पढ़ें, फिर प्रश्नों का उत्तर दें।

Writing—Domain-level Directions

Kindergarten Through Grade Two

Screen

(No screen—all on paper)

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K–2)	Translated Message
(TE SAY) Today, you will take the ELPAC Writing test. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. In this part of the test, you will write your answers to some questions on paper. If you need any questions repeated, just ask. You will now begin the Writing questions.	(TE SAY) आज, आप ELPAC लेखन परीक्षण देंगे। यदि आप इस बात के बारे में अनिश्चित हैं कि किसी प्रश्न का उत्तर कैसे दिया जाए, तो आप अपनी समझ से सबसे अच्छा उत्तर दें। परीक्षण के इस भाग में, आप कुछ प्रश्नों के उत्तर कागज पर लिखेंगे। यदि आप किसी प्रश्न को दोहराना चाहते हैं, तो जरूर पूछें। अब आप लेखन प्रश्नों का उत्तर देंगे।

Grades Three Through Twelve

Screen

Welcome to the Writing section of the ELPAC test.

Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

Each question on the Writing test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again.

In this part of the test you will type your responses to questions in the boxes provided.

When you are ready, select **Next** to begin the Writing questions. Make sure to answer all questions in English.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
(Audio) Welcome to the Writing section of the ELPAC test. Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test. Each question on the Writing test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again. In this part of the test you will type your responses to questions in the boxes provided. When you are ready, select Next to begin the Writing questions. Make sure to answer all questions in English.	(Audio) ELPAC परीक्षण के लेखन अनुभाग में आपका स्वागत है। सुनिश्चित करें कि आपकी मेज साफ हैं और सभी पुस्तकें, बैकपैक्स, सेल फोन और इलेक्ट्रॉनिक उपकरण हटा लिए गए हैं। इनका उपयोग परीक्षण के दौरान नहीं किया जा सकता है। लेखन परीक्षण के प्रत्येक प्रश्न में एक  प्ले बटन होता है। प्रश्न को फिर से सुनने के लिए आप किसी भी समय  प्ले बटन को दबा सकते हैं। परीक्षण के इस भाग में प्रश्नों के उत्तर देने के लिए दिए गए बॉक्स में आप अपने उत्तर टाइप करेंगे। जब आप तैयार हो, तो लेखन प्रश्नों को सुनने के लिए नेक्स्ट चुनें। सुनिश्चित करें कि आप सभी प्रश्नों के उत्तर अंग्रेजी में दे रहे हैं।

Grades Three Through Twelve Review Screen

Screen

Congratulations, you reached the end of the test!

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
N/A (No recorded audio for this screen)	(Screen text) बधाई हो, आप लेखन परीक्षण के अंत तक पहुँच चुके हैं! ध्यान देने और कड़ी मेहनत करने के लिए धन्यवाद। यदि फिर से देखने के लिए आपके द्वारा चिह्नित कोई प्रश्न हैं, तो उन्हें नीचे दिए गए बॉक्स में प्रदर्शित किया जाएगा। कृपया अपने इच्छित किसी भी प्रश्न को फिर एक बार जांच पड़ताल करें, फिर स्क्रीन के नीचे सबमिट टेस्ट बटन पर क्लिक करें।

Writing—task type directions

Task	Grade	Message	Translated Message
Label a Picture—Word, with Scaffolding	Grades K–1	Now we are going to write some letters and words together.	अब हम कुछ अक्षरों और शब्दों को एक साथ लिखने जा रहे हैं।
Write a Story Together with Scaffolding	Grades K–2	We are going to write a story together.	हम एक साथ कहानी लिखने जा रहे हैं।
Write an Informational Text Together	Grades 1–2	Now I am going to tell you some information. Listen carefully. Then we will write about what we have learned.	अब मैं आपको कुछ जानकारी बताने जा रहा हूँ। ध्यान से सुनें. फिर हमने जो सीखा है, उसके बारे में लिखेंगे।
Describe a Picture	Grade 1	In this part of the test, you will write a sentence on your own.	परीक्षण के इस भाग में, आप अपने दम पर एक वाक्य लिखेंगे।
Describe a Picture	Grade 2	Write about what is happening in the picture.	तस्वीर में क्या हो रहा है उसके बारे में लिखें।
Describe a Picture	Grades 3–12	Imagine that you and a partner are going to describe a picture. Your partner has started writing a paragraph about the picture. The paragraph may contain errors. Read your partner's paragraph and then follow the directions for answering the two questions.	कल्पना करें कि आप और एक साथी एक चित्र का वर्णन करने जा रहे हैं। आपके साथी ने चित्र के बारे में एक अनुच्छेद लिखना प्रारंभ किया है. अनुच्छेद में त्रुटियाँ हो सकती हैं। अपने साथी का अनुच्छेद पढ़ें, और निर्देशों के अनुसार दो प्रश्नों का उत्तर दें।

Writing—task type directions (*continuation one*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Write About an Experience	Grade 1	You are going to write in English about something that happened to you. <i>[Prompt should remain in English]</i> - You should write at least one complete sentence. - Use descriptions, details, and examples to make your writing interesting.	जो कुछ आपके साथ हुआ उसके बारे में आप अंग्रेजी में लिखने जा रहे हैं। <i>[प्रॉम्प्ट अंग्रेजी में रहना चाहिए]</i> - आपको कम से कम एक पूर्ण वाक्य लिखना चाहिए. - अपने लेखन को रोचक बनाने के लिए वर्णन, विवरण और उदाहरणों का उपयोग करें.

Writing—task type directions (*continuation two*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Write About an Experience	Grade 2	You are going to write a paragraph in English about your personal experience. <i>[Prompt should remain in English]</i> • Your paragraph should include at least three complete sentences. • Use descriptions, details, and examples to make your writing interesting. • Check your writing for correct grammar, capital letters, punctuation, and spelling. • Do not write outside the box. Please write neatly.	आप अपने व्यक्तिगत अनुभव के बारे में अंग्रेजी में एक अनुच्छेद लिखने जा रहे हैं। <i>[प्रॉम्प्ट अंग्रेजी में रहना चाहिए]</i> • आपके अनुच्छेद में कम से कम तीन पूर्ण वाक्य होने चाहिए. • अपने लेखन को रोचक बनाने के लिए वर्णन, विवरण और उदाहरणों का उपयोग करें. • सही व्याकरण, बड़े अक्षरों, विराम चिन्ह और वर्तनी के लिए अपने लेखन की जांच करें। • बॉक्स के बाहर न लिखें। कृपया साफ लिखावट के साथ लिखें.

Writing—task type directions (*continuation three*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Write About an Experience	Grades 3–12	In the following box, you are going to write a paragraph in English about your personal experience. <i>[Recording of prompt is in English]</i> - Your paragraph should include at least three complete sentences and should have a beginning, a middle, and an end. - Use descriptions, details, and examples to make your writing interesting. - Check your writing for correct grammar, capital letters, punctuation, and spelling.	दिए गए बॉक्स में, आप अपने व्यक्तिगत अनुभव के बारे में अंग्रेजी में एक अनुच्छेद लिखने जा रहे हैं। <i>[प्रॉम्प्ट की रिकॉर्डिंग अंग्रेजी में है]</i> - आपके अनुच्छेद में कम से कम तीन पूर्ण वाक्य होने चाहिए और इसमें एक शुरुआत, एक मध्य और अंत होना चाहिए। - अपने लेखन को रोचक बनाने के लिए वर्णन, विवरण और उदाहरणों का उपयोग करें। - सही व्याकरण, बड़े अक्षरों, विराम चिन्ह और वर्तनी के लिए अपने लेखन की जांच करें।

Writing—task type directions (*continuation four*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Write About Academic Information	Grades 3–5	Imagine that you are writing a description with a classmate. Your classmate filled in information in a graphic organizer. Read the details in the graphic organizer. Then use the information to answer the two questions.	कल्पना कीजिए कि आप एक सहपाठी के साथ एक विवरण लिख रहे हैं। आपके सहपाठी ने किसी आलेखी आयोजक में जानकारी भर दी है। आलेखी आयोजक में विवरण पढ़ें। फिर दो प्रश्नों का उत्तर देने के लिए इस जानकारी का उपयोग करें।
Write About Academic Information	Grades 6–12	Imagine that you are working on a group project. Some members of your group have created a graphic organizer. Use the information in the graphic organizer to answer the two questions.	कल्पना कीजिए कि आप एक समूह में एक परियोजना पर काम कर रहे हैं। आपके समूह के कुछ सदस्यों ने एक आलेखी आयोजक बनाया है। दो प्रश्नों का उत्तर देने के लिए इस आलेखी आयोजक में जो जानकारी है उसका उपयोग करें।

Writing—task type directions (*continuation five*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Justify an Opinion	Grades 3–5	In the following box, you are going to write at least <u>one paragraph</u> in English about an important issue. <i>[Recording of prompt is in English]</i> • Think about what you will write before you begin writing. • State your opinion clearly and give two or more reasons to support your opinion. • The paragraph should include at least three complete sentences. • Check your writing for correct grammar, capital letters, punctuation, and spelling.	दिए गए बॉक्स में, आप अपने व्यक्तिगत अनुभव के एक महत्वपूर्ण मुद्दे के बारे में अंग्रेजी में एक अनुच्छेद लिखने जा रहे हैं। <i>[प्रॉम्प्ट की रिकॉर्डिंग अंग्रेजी में है]</i> • लिखने से पहले आप क्या लिखेंगे, इसके बारे में सोचें। • अपनी राय स्पष्ट रूप से दें और अपनी राय का समर्थन देने के लिए दो या अधिक कारण दें। • अनुच्छेद में कम से कम तीन पूर्ण वाक्य होने चाहिए। • सही व्याकरण, बड़े अक्षरों, विराम चिह्न और वर्तनी के लिए अपने लेखन की जांच करें।

Writing—task type directions (*continuation six*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Justify an Opinion	Grades 6–12	In the following box, you are going to write at least <u>two paragraphs</u> in English about an important issue. <i>[Recording of prompt is in English]</i> • Think about what you will write before you begin writing. • State your opinion clearly and give two or more reasons to support your opinion. • The paragraphs should include at least three complete sentences. • Check your writing for correct grammar, capital letters, punctuation, and spelling.	दिए गए बॉक्स में, आप एक महत्वपूर्ण मुद्दे के बारे में अंग्रेजी में दो अनुच्छेद लिखने जा रहे हैं। <i>[प्रॉम्प्ट की रिकॉर्डिंग अंग्रेजी में है]</i> • लिखने से पहले आप क्या लिखेंगे, इसके बारे में सोचें। • अपनी राय स्पष्ट रूप से दें और अपनी राय का समर्थन देने के लिए दो या अधिक कारण दें। • अनुच्छेद में कम से कम तीन पूर्ण वाक्य होने चाहिए। • सही व्याकरण, बड़े अक्षरों, विराम चिह्न और वर्तनी के लिए अपने लेखन की जांच करें।

Speaking—Domain-level Directions

Kindergarten Through Grade Two

Screen

Speaking Test

Spoken by Test Examiner (read aloud from the DFA)	Translated Message
Today, you will take the ELPAC test. First, I am going to sign you in. [Follow login directions, including the recording check and sound and audio check] Remember to answer all of the questions in English. If you want me to repeat a question, you can ask me to. Now we are going to begin.	आज आप ELPAC परीक्षण करेंगे। सबसे पहले, मैं आपको साइन इन करूंगा। [लॉगिन निर्देशों का अनुसरण करें, रिकॉर्डिंग, ध्वनि और ऑडियो जाँच भी करें] याद रखे, सभी प्रश्नों के उत्तर अंग्रेजी में दीजिए। यदि आप मुझसे कोई प्रश्न दोहराना चाहते हैं, तो जरूर बताएं। अब हम शुरू करेंगे।

Grades Three Through Twelve

Screen

Speaking Test

Spoken by Test Examiner (read aloud from the DFA)	Translated Message
Today you will take the Speaking section of the ELPAC. First, I am going to sign you in. [Follow login directions, including the recording check and sound and audio check] Remember to answer all of the questions in English. If you want me to repeat a question, you can ask me to. Now we are going to begin.	आज आप ELPAC परीक्षण करेंगे। सबसे पहले, मैं आपको साइन इन करूंगा। [लॉगिन निर्देशों का अनुसरण करें, रिकॉर्डिंग, ध्वनि और ऑडियो जाँच भी करें] याद रखे, सभी प्रश्नों के उत्तर अंग्रेजी में दीजिए। यदि आप मुझसे कोई प्रश्न दोहराना चाहते हैं, तो जरूर बताएं। अब हम शुरू करेंगे।

Kindergarten Through Grade 12 Review Screen

Screen

Congratulations, you reached the end of the test!

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Spoken by Test Examiner (read aloud from the DFA)	Translated Message
This is the end of the Speaking test. Thank you for your attention and hard work.	यहाँ मौखिक परीक्षण समाप्त होता है! ध्यान देने और कड़ी मेहनत करने के लिए धन्यवाद।

Speaking—task type directions

Task	Grade	Message	Translated Message
Talk About a Scene	Grades K–12	Look at the picture. I am going to ask you some questions about it.	चित्र की ओर देखें। मैं आपसे इसके बारे में कुछ प्रश्न पूछूंगा।
Speech Functions	Grades 2–5	I am going to tell you about a situation that could happen to you. Then, tell me what you would say.	मैं आपको एक ऐसी स्थिति के बारे में बताऊंगा जो आपके साथ हो सकती है। फिर आप मुझे बताएं कि आप क्या कहेंगे।
Speech Functions	Grades 6–12	I'm going to tell you about a situation that could happen to you. Then, tell me what you would say. Make sure your answer is appropriate for your audience.	मैं आपको एक ऐसी स्थिति के बारे में बताऊंगा जो आपके साथ हो सकती है। फिर आप मुझे बताएं कि आप क्या कहेंगे। सुनिश्चित करें कि आपका उत्तर आपके दर्शकों के लिए उपयुक्त है।
Support an Opinion	Grades K–12	I am going to ask you for your opinion.	मैं आपसे आपकी राय पूछूंगा।

Speaking—task type directions (*continuation one*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Retell a Narrative	Grade K–5	Look at the pictures. I am going to tell you a story about the pictures. Listen carefully. You will hear the story only once. When I am finished, you will use the pictures to tell the story back to me.	चित्रों की ओर देखें। मैं आपको इन चित्रों के बारे में एक कहानी बताने जा रहा हूँ। ध्यान से सुनें। आप कहानी केवल एक बार सुनेंगे। जब कहानी खत्म होगी, आप चित्रों द्वारा यह कहानी मुझे फिर दोहराएंगे।
Present and Discuss Information	Grades 6–12	I am going to ask you to talk about a graphic. Look at the graphic. <i>[Prompt should remain in English]</i> Take some time to read the graphic to yourself. Let me know when you are ready for me to ask you a question.	मैं आपको एक ग्राफिक के बारे में बात करने के लिए कहूँगा। ग्राफिक की ओर देखें। <i>[प्रॉम्प्ट अंग्रेजी में रहना चाहिए]</i> खुद को ग्राफिक पढ़ने के लिए कुछ समय दें। जब आप मुझसे किए गए प्रश्न का उत्तर देने के लिए तैयार हो जाएं तो मुझे बताएं।
Summarize an Academic Presentation	Grade K–2	I am going to tell you some information. Listen carefully. You will hear the information only once. When I am finished, you will tell me about the information.	मैं आपको कुछ जानकारी बताने जा रहा हूँ। ध्यान से सुनें। आप यह जानकारी केवल एक बार सुनेंगे। जब मैं जानकारी देना समाप्त करूँगा, तो आप मुझे जानकारी के बारे में बताएंगे।

Speaking—task type directions (*continuation two*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Summarize an Academic Presentation	Grades 3–12	In this part of the test, you will listen to a recorded presentation. Please do not pause the presentation once it begins or select any buttons on the screen. Please do not touch your device until the presentation ends. Doing so can cause the test to stop. You are going to listen to some information. You will hear the information only once. There are pictures on the screen that go along with the information. You may take notes as you listen. When the presentation ends you will summarize the information you heard. You will explain the topic, include all the steps in the demonstration, and use relevant details and clear language.	परीक्षण के इस भाग में, आप रिकॉर्ड की गयी प्रस्तुति सुनेंगे। कृपया प्रस्तुति एक बार शुरू होने के बाद इसे रोकें नहीं या स्क्रीन पर किसी भी बटन का चयन न करें। कृपया प्रस्तुति समाप्त होने तक अपने डिवाइस को न छुएं। ऐसा करने से परीक्षण रुक सकता है। आप कोई जानकारी सुनने जा रहे हैं। आप यह जानकारी केवल एक बार सुनेंगे। स्क्रीन पर ऐसी तस्वीरें हैं जो सूचनाओं के साथ चलती हैं। आप सुनते समय नोट्स ले सकते हैं। जब प्रस्तुति समाप्त होती है, तो आप अपने द्वारा सुनी गई जानकारी को सारांशित करेंगे। आप शीर्षक की व्याख्या करेंगे तो उसमें, प्रदर्शन में सभी चरणों को शामिल करें और प्रासंगिक विवरण का उपयोग करें। भाषा स्पष्ट होनी चाहिए।